

Gửi tới các bạn hộ lý người nước ngoài

Xin chào các bạn. Tôi là Sakairi, hiện đang tiến hành nghiên cứu về hộ lý người nước ngoài tại Viện nghiên cứu tổng hợp Hashimoto ở tỉnh Okayama. Tôi viết thư này mong muốn nhận được sự hợp tác của bạn cho nghiên cứu của tôi.

Trong phần 1, tôi muốn hỏi bạn với tư cách là hộ lý người nước ngoài, bạn đã có kinh nghiệm như thế nào khi chuyên đến, sinh sống ở khu vực tỉnh Okayama, nhằm mục đích tìm ra hình thức giao lưu ở địa phương mà bạn mong muốn.

Trong phần 2, tôi muốn hỏi bạn với tư cách là hộ lý người nước ngoài, bạn đã có kinh nghiệm và có vấn đề gì khi làm việc trong lĩnh vực chăm sóc điều dưỡng ở tỉnh Okayama, nhằm mục đích biết hơn về những điều đó.

Vấn đề hộ lý người nước ngoài là một vấn đề rất quan trọng đối với tôi không chỉ với tư cách là một chuyên gia mà còn với tư cách cá nhân. Tôi có chứng chỉ phúc lợi xã hội và hộ lý ở Nhật Bản, và sau khi làm việc tại cơ sở chăm sóc điều dưỡng ở Nhật Bản, tôi đã đi Mỹ để học về phúc lợi xã hội. Ở Mỹ, tôi đã làm việc tại một trung tâm hỗ trợ tự lập cho người khuyết tật và tại một tổ chức phi lợi nhuận hỗ trợ người nhập cư gốc Nhật ở New York. Với tư cách bản thân tôi là một người nhập cư với những bối rối trước sự khác biệt về ngôn ngữ và văn hóa, tôi đã sống ở Mỹ và làm việc trong lĩnh vực phúc lợi xã hội. Với mong muốn phát huy các kinh nghiệm đó, cống hiến được điều gì đó cho các hộ lý người nước ngoài đang làm việc tại Nhật Bản cũng như những người ở vị trí tiếp nhận hộ lý người nước ngoài, tôi đã quyết định tiến hành nghiên cứu này. Đối với người trong các cơ sở chăm sóc điều dưỡng và địa phương tiếp nhận hộ lý người nước ngoài, có những người có thể gặp bối rối do sự khác biệt về văn hóa và ngôn ngữ, cảm thấy không biết phải tiếp nhận hộ lý người nước ngoài như thế nào. Đồng thời, cũng có những hộ lý người nước ngoài đang gặp khó khăn không biết cách yêu cầu hỗ trợ như thế nào ở Nhật Bản.

Thông qua cách lắng nghe ý kiến và kinh nghiệm của hộ lý người nước ngoài và những người ở vị trí tiếp nhận hộ lý người nước ngoài, nghiên cứu này nhằm hỗ trợ các bên liên quan tiếp nhận hộ lý người nước ngoài ở Nhật Bản, đặc biệt ở tỉnh Okayama hiểu rõ những điều nên làm.

Nghiên cứu này được thực hiện từ tháng **9 năm 2023 đến tháng 6 năm 2024**. Tôi muốn mời bạn tham gia vào cuộc phỏng vấn. Bạn có thể lựa chọn tham gia trực tiếp hoặc qua Zoom theo ý thích. Có thể chỉ tham gia phần 1 hoặc phần 2 cũng không sao. Để biết thêm chi tiết, vui lòng xem tài liệu giải thích đính kèm dành cho người tham gia.

Vui lòng đọc kỹ tài liệu giải thích dành cho người tham gia, nếu bạn cảm thấy muốn tham gia vào nghiên cứu này vui lòng liên hệ với nhà nghiên cứu là tôi. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào, xin vui lòng liên hệ với tôi và tôi sẽ trả lời trực tiếp.

Thư điện tử : esakairi@hashimotozaidan.or.jp

Số điện thoại 086-201-7157

Cảm ơn bạn đã đọc. Tôi rất mong nhận được liên lạc từ bạn.

Sakairi Etsuko

Nghiên cứu này đã được Ủy ban đạo đức của Viện nghiên cứu tổng hợp Hashimoto phê duyệt và có hiệu lực trong 5 năm kể từ ngày 30 tháng 8 năm 2023. Số tham chiếu 2301.

Tài liệu giải thích cho người tham gia

Người tham gia nhóm 1: Hộ lý người nước ngoài

Đề tài nghiên cứu: Tìm kiếm vấn đề và kinh nghiệm của hộ lý người nước ngoài và những người xung quanh họ trong xã hội địa phương ở tỉnh Okayama

Nhà nghiên cứu: Sakairi Etsuko

Xin chào các bạn. Tôi là nhà nghiên cứu tại Viện nghiên cứu tổng hợp Hashimoto. Hiện tại, tôi đang nghiên cứu về hộ lý người nước ngoài, người phụ trách tiếp nhận hộ lý người nước ngoài, người dân ở địa phương sinh sống cùng hộ lý người nước ngoài. Tôi thực hiện các cuộc phỏng vấn, bảng câu hỏi khảo sát nhằm vào những đối tượng ở các vị trí khác nhau. Tôi nghiên cứu về những hộ lý người nước ngoài chuyên đến, sinh sống ở tỉnh Okayama có đôi mắt với những vấn đề gì, tìm kiếm hình thức giao lưu địa phương được mong muốn bởi hộ lý người nước ngoài tại tỉnh Okayama, người phụ trách tiếp nhận hộ lý người nước ngoài, người dân ở địa phương sinh sống cùng hộ lý người nước ngoài. Những phát hiện thu được qua nghiên cứu này sẽ được phát biểu tại các hội nghiên cứu trong và ngoài nước, hội thảo, buổi học tại trường đại học, đưa ra ý kiến đề xuất về chính sách công. Sau cùng tôi hy vọng có thể đóng góp ý kiến thực tiễn trong lĩnh vực tiếp nhận lao động nước ngoài ở tỉnh Okayama. Ở đây, dưới góc nhìn của bạn với tư cách là một hộ lý người nước ngoài, tôi muốn hỏi về vấn đề mà hộ lý người nước ngoài gặp phải khi sinh sống ở địa phương, hình thức giao lưu địa phương mà bạn mong muốn.

Mục đích nghiên cứu:

Thông qua các cuộc phỏng vấn, bảng câu hỏi khảo sát đối với hộ lý người nước ngoài tại tỉnh Okayama, người phụ trách tiếp nhận hộ lý người nước ngoài, người dân ở địa phương sinh sống cùng hộ lý người nước ngoài, suy nghĩ dưới các góc nhìn khác nhau, hiểu rõ những vấn đề khi tiếp nhận hộ lý người nước ngoài tại địa phương, những hình thức giao lưu ở địa phương được mong muốn.

Điều kiện tham gia nghiên cứu:

Nhóm 1 "Hộ lý người nước ngoài" có điều kiện tham gia là đang sống ở tỉnh Okayama, đã có kinh nghiệm làm việc trên 1 năm tại cơ sở ở tỉnh Okayama với tư cách hộ lý người nước ngoài. Bạn được tùy ý quyết định có tham gia vào nghiên cứu này hay không, nếu không tham gia thì không chịu sự bất lợi nào.

Cách lựa chọn ứng viên:

Các ứng viên bao gồm cả bạn, được Keiyukai hoặc Viện nghiên cứu tổng hợp Hashimoto liên lạc với các cơ sở có tiếp nhận hộ lý người nước ngoài, hoặc những người có liên quan, kêu gọi người tham gia nghiên cứu. Sau đó, đối với các bạn đã đồng ý tham gia, tôi sẽ thực hiện bằng cách trực tiếp gửi bản hướng dẫn nghiên cứu hoặc thông qua những người có liên quan. Tôi gửi bản đồng ý tham gia và bản giải thích nghiên cứu này cho bạn, người đã xem hướng dẫn nghiên cứu và liên lạc với tôi. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi hoặc thắc mắc nào liên quan đến nghiên cứu này, vui lòng liên hệ với nhà nghiên cứu là tôi. (Cách liên hệ với tôi được ghi ở cuối bài viết này). Cuộc khảo sát phỏng vấn kéo dài khoảng 60 phút đến 90 phút. Cuộc khảo sát phỏng vấn có thể được thực hiện trực tiếp hoặc thông qua Zoom. (Để biết thêm thông tin, vui lòng xem phần về phương pháp giao tiếp bên dưới). Tôi có thể chuẩn bị phiên dịch nếu bạn cần. Nếu bạn muốn tham gia vào cuộc khảo sát phỏng vấn, vui lòng ký vào bản đồng ý hoặc biểu thị muốn tham gia bằng lời nói (Lời nói sẽ được ghi âm).

Về quy trình nghiên cứu:

Quy trình phỏng vấn

- Giới thiệu bản thân, giải thích nội dung nghiên cứu và mục đích
- Giải thích về phỏng vấn (Các quy định liên quan đến việc bảo vệ thông tin cá nhân...)
- Ký vào bản đồng ý
- Thực hiện phỏng vấn

Hình thức tham gia:

Thông qua các cuộc phỏng vấn, tôi muốn được nghe ý kiến của bạn dưới góc nhìn của hộ lý người nước ngoài về vấn đề khi hộ lý người nước ngoài sinh sống trong xã hội địa phương, về hình thức giao lưu mong muốn ở địa phương. Có một số câu hỏi trọng tâm trong cuộc khảo sát phỏng vấn này. Ngoài những câu hỏi này, bạn cũng có thể tự do chia sẻ ý kiến và kinh nghiệm của mình liên quan đến chủ đề. Khi tiến hành phỏng vấn, tôi sẽ gửi trước câu hỏi cho hộ lý người nước ngoài. Bạn có thể suy nghĩ chuẩn bị trước câu trả lời. Ngoài ra, với những thông tin cơ bản (từ số 1 đến số 16) trong phiếu câu hỏi, xin vui lòng điền vào phiếu trước khi phỏng vấn và mang đi theo khi phỏng vấn. Phỏng vấn dự kiến tiến hành trong khoảng 60 phút đến 90 phút. Bạn hãy chọn chọn phương pháp phỏng vấn trực tiếp hoặc thông qua Zoom. Khi

tham gia phỏng vấn, vui lòng thông báo cho nhà nghiên cứu phương pháp giao tiếp (Trực tiếp hoặc Zoom) trước khi tiến hành thủ tục đồng ý tham gia. Ngoài ra, vui lòng cho tôi biết nếu bạn cần thông dịch viên.

Phương pháp giao tiếp:

Khi tham gia vào nghiên cứu này, vui lòng thảo luận cùng nhà nghiên cứu trước khi tiến hành thủ tục đồng ý. Vui lòng chọn phương pháp giao tiếp phù hợp nhất từ các phương pháp dưới đây.

A: Tiến hành phỏng vấn trực tiếp

Tiến hành phỏng vấn bằng phương pháp gặp mặt và trò chuyện trực tiếp với nhà nghiên cứu

B: Tiến hành phỏng vấn qua Zoom

Tiến hành phỏng vấn bằng phương pháp nói chuyện với nhà nghiên cứu thông qua Zoom (Gọi điện video qua mạng Internet)

Ghi âm:

Đối với cuộc phỏng vấn trực tiếp, khi người tham gia đã đồng ý, lời nói sẽ được ghi lại bằng máy ghi âm để sử dụng trong phân tích dữ liệu. Nếu người tham gia muốn dừng ghi âm, có thể dừng bất kỳ lúc nào trong quá trình phỏng vấn mà không cần nêu lý do. Nếu đồng ý cho ghi âm, ngày sau đó bạn sẽ được xác nhận nội dung ghi chép phỏng vấn và có thể chỉnh sửa. Người tham gia có quyền từ chối ghi âm, nhưng trong trường hợp đó người nghiên cứu sẽ ghi chép lại.

Người hỗ trợ phiên dịch và thông dịch:

Việc ghi chép lại nội phỏng vấn ra giấy và dịch sang tiếng Anh được thực hiện bởi chính nhà nghiên cứu có ngôn ngữ mẹ đẻ là tiếng Nhật. Ngoài ra, nếu bạn cần một thông dịch viên hoặc người hỗ trợ để trả lời các câu hỏi của bạn, thông dịch viên và người hỗ trợ cũng cần ký vào văn bản bảo mật thông tin.

Quyền lợi rút lui tham gia:

Việc tham gia vào cuộc phỏng vấn này là tự nguyện. Nếu bạn tham gia phỏng vấn, bạn sẽ không cần nêu lý do, không gặp bất lợi gì, và có quyền rút lui việc tham gia phỏng vấn bất kỳ lúc nào. Tôi xin hứa rằng các tổ chức (đoàn thể) và cá nhân đã liên hệ với những ứng viên liên quan đến nghiên cứu này sẽ không gặp bất lợi dưới bất kỳ hình thức nào, bất kể bạn có tham gia nghiên cứu này hay không.

Nếu người tham gia lựa chọn không kiểm tra bản ghi chép phỏng vấn, bạn có thể rút lui việc tham gia nghiên cứu trong vòng 2 tuần sau khi tiến hành phỏng vấn. Nếu người tham gia lựa chọn kiểm tra bản ghi chép phỏng vấn, trong vòng hai tuần kể từ thời điểm bạn nhận được bản ghi chép phỏng vấn, bạn có thể lựa chọn hoặc rút lui tham gia và các dữ liệu đi kèm cùng với phỏng vấn. Bạn có thời gian là hai tuần để xác nhận và sửa lại bản ghi chép của cuộc phỏng vấn.

Tính ẩn danh và giữ bí mật thông tin:

Nghiên cứu này sẽ được thực hiện với sự cẩn trọng tối đa để đảm bảo rằng không có thông tin nào bị rò rỉ ra bên ngoài. Thông tin do bạn cung cấp (thư điện tử, số điện thoại, địa chỉ Zoom, địa chỉ Line...) và tất cả dữ liệu (ghi chép phỏng vấn...) sẽ được giữ bí mật và chỉ nhà nghiên cứu mới có thể xem được.

Hộ lý người nước ngoài không thể thực hiện các cuộc phỏng vấn ẩn danh. Tóm lại, nhà nghiên cứu sẽ biết ai đưa ra câu trả lời, nhưng ngay cả trong trường hợp đó, câu trả lời của người tham gia sẽ được giữ bí mật. Thông tin cá nhân (thư điện tử, số điện thoại, địa chỉ Line, địa chỉ Zoom) do người tham gia cung cấp sẽ chỉ được sử dụng để liên lạc cho các mục đích được liệt kê bên dưới đây.

1. Để được tư vấn và xác nhận phương pháp nào là phù hợp nhất.
2. Để đặt địa điểm và thời gian tiến hành nếu bạn chọn phỏng vấn trực tiếp hoặc qua Zoom.
3. Để gửi bản ghi chép cuộc phỏng vấn khi bạn đồng ý với việc ghi âm và mong muốn xác nhận hoặc sửa lại bản ghi âm cuộc phỏng vấn.
4. Để thông báo kết quả nghiên cứu.
5. Để gửi quà cảm ơn.

Dữ liệu của người tham gia được sử dụng làm tài liệu giảng dạy, thuyết trình trong các báo cáo, bài báo trên tạp chí, đề xuất chính sách, hội thảo, hội nghiên cứu... nhưng tên của người tham gia và tên của tổ chức sẽ không được công khai (đanh từ có trong tên của tổ chức sẽ không được công khai, tên cá nhân sẽ được dùng tên khác)

Tất cả dữ liệu được lưu trữ trong tủ có khóa, hoặc trong máy vi tính có mật khẩu ở văn phòng của Viện nghiên cứu tổng hợp Hashimoto. Tất cả dữ liệu sau khi lưu trữ hết 5 năm sẽ bị tiêu hủy bằng máy cắt giấy hoặc xóa dữ liệu.

Tiết lộ thông tin bí mật:

Tất cả thông tin được xử lý trong cuộc khảo sát sẽ được coi là bí mật và sẽ không bị rò rỉ ra bên ngoài. Tuy nhiên, nếu nhà nghiên cứu phát hiện ra sắp xảy ra tổn hại nghiêm trọng và có thể thấy trước đối với những người tham gia, tôi sẽ tham khảo ý kiến của người tham gia và chủ nhiệm nghiên cứu, sau khi nhận được sự đồng ý của người tham gia, có khả năng thông tin có thể được cung cấp để cảnh giác chú ý các đoàn thể (tổ chức). Trong trường hợp đó, lời hứa không tiết lộ thông tin ra bên ngoài sẽ không được thực hiện.

Về căng thẳng mà người tham gia trải qua:

Nếu việc nói chuyện về kinh nghiệm có thể khiến bạn cảm thấy khó chịu, vui lòng truyền đạt cho tôi về cảm giác đau khổ hoặc khó chịu. Ngoài ra nếu bạn cần sự hỗ trợ, xin truyền đạt sự cần thiết đó. Cuộc phỏng vấn sẽ được dừng lại ngay lập tức, sau khi nhận được sự đồng ý của người tham gia, tôi sẽ giới thiệu về tư vấn tâm lý.

Mamoroyo Kokoro - Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi

<https://www.mhlw.go.jp/mamorouyokokoro/>

Danh sách bộ phận tư vấn

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/soudanmadogutitou/itiran/index.html

Quà cảm ơn:

Tôi xin cảm ơn mọi người đã dành thời gian tham gia cuộc phỏng vấn cho đến cuối cùng. Tôi xin gửi 1000 yên tiền mặt hoặc 1000 yên thẻ quà tặng làm quà cảm ơn.

Xin lưu ý rằng tôi không chi trả các chi phí ăn uống, chi phí đi lại và các chi phí khác liên quan đến việc tham gia cuộc khảo sát này.

Về kết quả nghiên cứu:

Bản sao kết quả của nghiên cứu này sẽ có thể xem sau khi nghiên cứu kết thúc. Nếu những người đã tham gia vào nghiên cứu muốn, tôi sẽ gửi tài liệu tổng hợp kết quả nghiên cứu cho bạn. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào, xin vui lòng liên hệ với tôi theo thông tin bên dưới.

Về chi tiết nơi liên lạc, phê duyệt nghiên cứu:

Họ và tên: Sakairi Etsuko

Trực thuộc: Viện nghiên cứu tổng hợp Hashimoto

Địa điểm: 10F Aqua Terasu Saiwaicho,8-20, Saiwaichō, Kita Ward, Okayama, 700-0903

Nơi liên lạc: TEL: 086-201-7157

E-mail: esakairi@hashimotozaidan.or.jp

Nghiên cứu này đã được phê duyệt bởi Ủy ban đạo đức của Viện nghiên cứu tổng hợp Hashimoto. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi thắc mắc liên quan đến vấn đề đạo đức, vui lòng liên hệ với số điện thoại của Ủy ban đạo đức của Viện nghiên cứu tổng hợp Hashimoto (086-201-7157)

Email : info@hashimotozaidan.or.jp

Nghiên cứu này đã được Ủy ban đạo đức của Viện nghiên cứu tổng hợp Hashimoto phê duyệt và có hiệu lực trong 5 năm kể từ ngày 30 tháng 8 năm 2023. Số tham chiếu 2301.